ملیکه کتابی

مَطبَعۀ کریمیّه قزانده
کنه مصارفلریله ۱۹۰۶ نچی یلده

Казань.
Типо-литографія Торговаго Дома Бѣ- Каримовыхъ.
1906 г.

بسم الله الرحمن الرحيم

راویلار موندا غ روایت قیلورلار کم روم شهرنده مالك دیکان
بر پادشاه بار ایردی اوغلی قزی یوق ایردی کعبه کا باریب
قرق تیوه قربان قیلدی الله تعالی دین حاجت تلادی ایرسه
منکا بر فرزند بیرکیل دیب الله تعالی دعاسنی قبول قیلدی
بر قز بالا بیردی آتنی ملیکه قویدیلر صاحب حسن وعاقل
وزیراك بولدی اول شهرده هیچ کم ایرسه آننك تیك دانشمند
یوق ایردی آندین اول قزنی ملاغه بیردیلر تابکرمی
یاشیغه چه اوقوتدیلر جمیع علملردین اولش آلدی کونلرده
برکون آتاسی پیغمبر خدا غه کشی یباردیلر بر عاجزه قزیم
وار زوجیت لیککا کشی کا بیراین موتیدی پیغمبر صلی الله
علیه وسلم آتاسیغه کشی یباردی نکاح منم سنتم تورر دیب
جواب بیردیلر آندین صونك پادشاه قزیغه کشی یباردی
پیغمبر خدا اننك حدیثی تورر (قال النبی علیه السلام النکاح
سنتی فمن رغب عن سنتی فلیس منی) یعنی نکاح منم سنتم
تورر هر کشی منم سنتم نی قیلماسه منم امتم ایرمس دیب
تورلر قز آنکا جواب بیردی (کم الجنس مع الجنس) قچان کم
رغبت قیلسام اوزم دیك عابد وزاهد پرهیزکار بولسه سنتنی
بجای کیلتورکایمن تیدی ایرسه آتاسی قزیننك جوابنی
ایشتدی آندین الوغ اش بولدی دیب سوز ایتا آلدی چند
... لر اوتدی آتاسی دنیادین وفات تابدی بو قز آتاسی

... ورنیغه پادشاه بولدی تخت ...
حکم قیلدی کم مننك یوز سؤالم بار هر کم ایرسه سؤالم غه
جواب بیرسه من آننك نکاحنده بولورمن تیدی خواه پادشاه
بولسون خواه فقیر بولسون خواه رعیب بولسون من آنکا
تیکارمن دیدی ایرسه بو سوز عالملرغه مشهور بولدی
شهر بشهر هر ولایتلردن کیلب ملیکه سؤالیغه جواب ایته
باشلادیلر ملیکه ایتدی سؤالمنی طابسانکزلر قوتلدنکز
یوق ایرسه توتلدنکز دیب ایدی آندین صونك قز سؤالیغه
مشغول بولدی دانشمندلر متحیر بولدیلر قز حکم قیلدی ریب
جواب بیرمکانلرنی دارغه آسب اولتوره باشلادی آنده حضرت
علی بر حدیثنی اوقودیلر (قال النبی صلی الله علیه وسلم
من عرف نفسه فقد عرف ربه) یعنی هر کم اوز حالنی بلماسه
هلاك بولور تیدیلر آندین صونك نچه یل نچه مدتدن صونك
بو آوازه ترکستان ولایتیغه توشدی ایرسه ولکن ترکستانده
بر فقیه بار ایدی آتی آننك عبد الحلیم دیرلر ایردی بو آوازه نی
ایشتدی روم شهریغه کیلدی ملیکه کا خبر بیردی ترکستاندن بر
دانشمند کلیبدر دیدیلر ایرسه ملیکه خبرلاشوب ایتدی نه اشکا
کلدنك فقیه ایتدی سؤالینکه جواب بیرکالی کلدم دیدی قز
ایتدی ای یکت سنك دیك کوب یکتلر اولدی سن اولرسن
دیدی کیل بو راهدین قایتغل دیدی فقیه ایتدی من قرآنده
کوربمن قوله تعالی (کل شیء هالك الا وجهه له الحکم والیه
ترجعون) آندین صونك قز سوردی قایدین کیلورسن فقیه

ایندی آتالر صلبیندن آنالر رحمندین کیلورمن دیدی قز
ایندی دلیل کرك فقیه ایندی قرآنده کورب من قوله تعالی
(یخرج من بین الصلب والترائب) قز سوردی قایده بار رسن
فقیه ایندی لامکانغه بار رمن قز سوردی قایده تورارسن فقیه
ایندی کورستانده تورارمن قز سوردی قموغدین بورونی
گروه یراتدی فقیه ایندی جان آتلیغ گروه نی یراتدی قز
سوردی دلیل کرك فقیه ایندی قرآنده کوروب من قوله تعالی
(والجان خلقناه من نار السموم) دیدی قز ایتدی بر مشکل
سؤالم بار البته بلمس سن کیل بوراهدین قایتقل
اولرسن دیدی فقیه آنده شعر ایندی (شعلهٔ شمع جمالنك
بحرنی کورکاچ روان * جاندین پروانه یانگلیغ کم کچدم همان)
یعنی سن چراغ سن من پروانه من اولسام عجب ایرماس
آندین صونك قز سؤالیغه مشغول بولدی قز سوردی
قموغدین بورون نی شیٔ نی یراتدی فقیه ایندی کاف ایله
نون نی یاراتدی قز ایتدی کاف ایله نون نه قیلغوسی تورر
فقیه ایندی کن فیکون قیلغوچی تورر قز سوردی جفتلرده
قایو جفتنی یاراتدی فقیه ایندی تبلیت جبلیت آتلیغ کم
ایرسه نی یراتدی برینینك قویرقی بلان دیك وینه برینینك
قویرقی چیان دیك ایکی سن جفت قیلدی قز سوردی
شیطان ننك آتا آناسی قایو تورر فقیه ایتدی تبلیت جبلیت
تورر قز سوردی قایو نماز تورر کوکدین ایندی یرکا تیمدی
فقیه ایندی اول جنازه نمازی تورر قز سوردی دریالرننك اصلی

نه تورر فقیه ایندی نوح طوفانی تورر قز سوردی باشی
یوق جانی یوق دنیاده اوت یدی صواچدی اول نه ایرور
فقیه ایندی موسی پیغمبرننك عصاسی ایردی قز سوردی
آسماندین نچه کتاب ایندی دورت یوز دورت کتاب ایندی
قز سوردی نچه سی مشهور بولدی نچه سی منسوخ بولدی فقیه
ایندی دورت کتاب مشهور بولدی قز سوردی مشهور بولغان
کتابلر قایسی لار تورر فقیه ایندی تورات موسی غه انجیل
عیسی غه زبور داودغه فرقان محمد مصطفی علیه السلام غه
ایندی قز سوردی آدم آتادین محمد پیغمبرکاچه نچه پیغمبر
کچدی فقیه ایندی یوز یکرمی دورت منك پیغمبر کچدی
قز سوردی نچه سی مرسل نچه سی نبی تورر فقیه ایتدی اوچ
یوز اون اوچ مرسل کچدی اونکاسی نبی تورر قز سوردی
مرسل قایسی نبی قایسی تورر فقیه ایتدی جبرائیل علیه
السلام کتاب کیلتورکان مرسل بولدی اول کم اویقوسیده
کیلکان نبی بولدی قز سوردی نچه پیغمبر افضل تورر
فقیه ایندی یکرمی پیغمبر افضل تورر قز ایتدی قایسیلر تورر
فقیه ایندی اوّل آدم ایکنچی نوح اوچونچی ابراهیم دورتنچی
اسماعیل پیغمبر بشنچی یونس آلتنچی ادریس یدنچی لوط
سکزنچی هود توقزنچی یحیی اونرنچی یوسف اون برنچی زکریا
اون ایکنچی صالح اون اوچونچی عیسی اون دورتنچی سلیمان
اون بشنچی داود اون آلتنچی الیاس اون یدنچی خضر
اون سکزنچی موسی اون توقزنچی یعقوب یکرمنچی محمد

مصطفى قز سوردی بولرننك اچنده نچه پیغمبر افضل تورر
فقیه ایندی دورت پیغمبر افضل تورر اوّل ابراهیم ایکنچی
موسى اوچنچی عیسى دورتنچی محمد مصطفى صلى الله علیه
وسلم قز سوردی صوفی لیق کم دین قالدی فقیه ایندی
ادریس دین قالدی قز سوردی عالم کم تورر فقیه ایندی
خضر تورر قز سوردی راضی کم تورر فقیه ایندی اسماعیل
تورر قز سوردی صابرلق کمدین قالدی فقیه ایندی ایوب
دین قالدی قز سوردی نعم العبد کملر تورر فقیه ایندی بری
ایوب بری داود قز ایندی نه دین نعم العبد آتاندی فقیه
ایندی ایوب بلاغه صبر قیلدی نعم العبد آتاندی داود نعمتکا
شکر قیلدی نعم العبد آتاندی قز ایدی زاهدلیك کم دین
قالدی فقیه ایندی عیسى دین قالدی قز ایندی شاکردلیك
کم دین قالدی فقیه ایندی نوح دین قالدی قز ایندی فقیر
لیك کم دین قالدی فقیه ایندی یحیى دین قالدی قز سوردی
محمد علیه السلام نچه یاشادی فقیه ایندی آلتمش اوچ یاشادی
قز سوردی نچه یاشنده قرآن ایندی فقیه ایندی قرق یاشنده
قرآن ایندی قز سوردی نچه یاشنده پیغمبرلیك یتشدی فقیه
ایندی قرق یاشیده قز سوردی پیغمبر خدا عمرنده نچه
باتمان آشلق بیدی فقیه ایندی یکرمی دورت باطمان آشلق
بیدی قز سوردی نچه پیغمبر پادشاه بولدی فقیه ایندی بش
پیغمبر پادشاه لیق قیلدی قز سوردی قیسی پیغمبرلر فقیه
ایندی اوّل یوسف پیغمبر ایکنچی داود پیغمبر اوچونچی

سلیمان پیغمبر دورتنچی اسکندر ذوالقرنین بشنچی محمد
مصطفى صلى الله علیه وسلم قز ایندی مشرقدین مغرب کاچه
نچه کشی پادشاه لق قیلدی فقیه ایندی دورت کشی پادشاه لق
قیلدی ایکسی مسلمان ایکسی کافر مسلماننك بری سلیمان
بری ذوالقرنین کافرننك بری نمرود بری شداد قز سوردی
جنت نچه تورر فقیه ایندی سکز تورر قز ایندی آدلری
قیسی لر تورر فقیه ایندی اوّل دار السلام ایکنچی دار القرار
اوچنچی دار النهار دورتنچی جنة النعیم بشنچی جنة الفردوس
آلتنچی جنة المأوى یدنچی جنة عدن سکزنچی جنة الاعلى قز
سوردی تموغ نچه تورر فقیه ایندی یدی تورر قز ایندی
آدلری نچوك تورر فقیه ایندی اوّل هاویه ایکنچی حطمه
اوچونچی سقر دورتنچی سعیر بشنچی لظى آلتنچی جحیم
یدنچی جهنم قز سوردی نچه پیغمبر تریك تورر فقیه ایندی
دورت پیغمبر تریك تورر قز ایندی قیسی پیغمبرلر تورر
فقیه ایندی عیسى ادریس خضر الیاس ادریس برلان عیسى
دورتنچی قات کوکده فرشته لر برله طاعت قیلور خضر یولده
صوساغانلرغه سو بیرر الیاس کیمه ده غرق بولغانلرغه مدد
بیرر قز سوردی نچه قوشنی اولتورسه گناه بولور فقیه ایندی
دورت قوشنی اولتورسه گناه بولور اوّل کوك قارغه ایکنچی
قارلغاچ اوچونچی هدهد دورتنچی یاپغوش کورك قارغه آدم
آتاننك فرزندی ایردی قارلغاچ ابراهیم پیغمبرننك اوتیغه
سو کیلتوردی نوح پیغمبرننك طوفاننده آدم اوغلانلریغه

بخشی لیق قیلدی بایغوش سلیمانغه نصیحت قیلدی هدهد
سلیمان پیغمبرننك پیکی ایردی ینه سلیمان سوردی ای
بایغوش کیچه‌لرده ثنا ایتورسن اول نی ثناتورر بایغوش
ایتور ای آدم اوغلانلری یول یراق تورر یوك آغر تورر
آخرت عملنکزنی قیلونکز دیورمن ینه سلیمان سوردی ای
بایغوش کمسه‌لرنی کورسانك نچون باشنکی ایرغارسن
بایغوش ایتور قموغ توغانلر اولدی توغماغاندیك
بولدی سزلر هم اولارسز دیورمن ینه سلیمان سوردی ای
بایغوش بغدای‌نی نچون یمازسن بایغوش آتانکز آدم
بغدای اینی یدی بهشتدین چقدی آننك اوچون یمازمن
ینه سلیمان سوردی نچون سو اچمازسن بایغوش ایتدی نوح
پیغمبر قومنی سو غراب قیلدی آننك اوچون اچمازمن ینه
قز سوردی پیغمبرلرننك اینی یردا چردیمو فقیه ایتدی
یوسف پیغمبرننك اینی برده چردی آننك اوچون کم
آتاسیغه کورشوردا آطدین توشمادی قز سوردی آتاسز
توغغان کمدر فقیه ایتدی شیث پیغمبر تورر قز ایتدی
سبب نی تورر فقیه ایتدی اولتورر کم کونلرده برکون آدم
آتابرلا حوّا آنا بحث قیلدیلر حوّا آنا ایتدی فرزندلر
مندین تورر آدم آتا ایتور مندین تورر بو بابدین ایکی
سندین دیدیلر مجامعت قیلودین صونکره منی سوندین بر
شیشه‌غه آلب قویدیلر ایرسه توقز آی اون کوندین
صونك شیشه‌دین براوغول بولدی آتنی شیث قویدیلر

قز سوردی اوّل قایسی آیت نازل بولدی فقیه ایتدی اوّل
اقرأ سوره‌سی آخر قایسی تورر فقیه ایتدی بو تورر الیوم
اکملت لکم دینکم واتممت علیکم نعمتی ورضیت لکم
الاسلام دینا قز سوردی دنیاده بهشت کم قیلدی فقیه ایتدی
عاد اوغلی شداد قیلدی قز سوردی دلیل کرك فقیه ایتدی
قرآندن کوریب من (الم ترکیف فعل ربك بعاد ارم ذات العماد
التی لم یخلق مثلها فی البلاد) قز سوردی یأجوج مأجوجننك
اصلی نه دین تورر فقیه ایتدی نوح پیغمبرننك نطفه سندین
یراتب تورر ایت جانورغه اوخشار ولکن بویلری اون
ایکی آرشون سقالی یدی آرشون دیب توررلر قز ایتدی
دلیل کرك فقیه ایدی قوله تعالی (ان یأجوج ومأجوج
مفسدون فی الارض) قز سوردی ملائکلر ایرکاك موتشی مو
فقیه ایتدی ایرکاك تشی دیمك کفر تورر خدای تعالی اوزی
بیلور فرشته‌لرننك یماکی اچماکی خدای تعالی‌ننك ذکری
تورر قز سوردی اون سکز منك عالم نی تورر فقیه ایتدی
بنی قات کوك آلتسی هواده قوشلر برله اون سکز منك عالم
بولور فقیه ایتدی ینه بر روایتدا بو تورر آلتی منك گروه
حیوان آلتی منك گروه نباتات بولغای قز ایتدی دلیل کرك
فقیه ایتدی قال النبی علیه السلام (ستفترق امتی علی ثلث
وسبعین فرقة کلهم فی النار الا الناجیة) قز ایتدی صدقه
سنك اوستادکا دیدی قز سوردی نچه نرسه آتاسی یوق کلدی
کیتدی فقیه ایتدی بش تورر اوّل آدم آتا ایکنچی حوّا آتا

اوچونچی اسماعیل پیغمبرننك قوچقاری دورتنچی صالح
پیغمبرننك تیوه‌سی بشنچی موسی پیغمبرننك عصاسی قز
سوردی اول کم ایردی دریا اچنك بالق قرننك قرق کون
عبادت قیلدی فقیه ایتدی اول یونس پیغمبر توررقز
سوردی قایوکم ایرسه یربرله کوك آراسنك نماز قیلدی فقیه
ایتدی اول سلیمان پیغمبر توررقز سوردی قایوکم ایرسه
توررقرق یاشنك سقالی قاره اوغلی یوزیکرمی یاشنك
سقالی آق فقیه ایتدی اول عزیر پیغمبر توررقرق یاشنك الله
تعالی آننك جانین آلدی سکسان یلدین صونك ترگزدی قز
سوردی قیو رحمت توررخلق آندین قچارلر فقیه ایتدی
یغمور توررقز سوردی قیو فتنه توررخلق آنی سوار فقیه
ایتدی مال برله اوغل قز توررقز ایتدی دلیل کرك فقیه
ایتدی قوله تعالی (انما اموالکم واولادکم فتنة) قز سوردی قیو
نمرسه تورر کورماین باررفقیه ایتدی ایمان توررقز سوردی
کوکلدین یوقاری نه تورر فقیه ایتدی کفر سوزلامك تورر
قز سوردی اول نه قوش تررکم قیامتکاچه بربرندین
قالمز فقیه ایتدی اول کیچه کوندزتررقز سوردی قایو یغاچ
اون ایکی شاخی بار هرشاخنده اوتوز یفراقی بار
هر یفراقی ننك ایکی یوزی بار بریوزی آق بریوزی
قاره فقیه ایتدی اول یغاچ بریل تورر اون ایکی بوداقی اون
ایکی آی تورر اوتوز یفراقی اوتوز کون تورر بریوزینك
آق کون تورور بریوزی ننك قراسی کیچه توررقز سوردی

دنیاده آچیلغ نه تورر فقیه ایتدی یوق سزلق توررقز
سوردی دنیاده قتیغ نه تورر فقیه ایتدی بایلق توررقز
سوردی دنیاننك کینکلیکی نه ترر فقیه ایدی پادشاهلرننك
عدلی تورر عالم لرننك علمی ترر بایلارننك سخاوتی ترر
درویشلرننك دعاسی ترر قز سوردی عمارتمی کوب ویرانه
موکوب فقیه ایتدی ویرانه کوب آننك اوچون بارچه
عمارتلر ویران بولور قز سوردی دنیاده اولوکمی کوب ترکمی
کوب فقیه ایتدی اولوك کوب ترر آننك اوچون کم بارچه
ترکلر اولوك بولغوچی تورر قز سوردی مؤمن موسن
مسلمان موسن فقیه ایتدی ایمان کلتورمك برلان مؤمن من
پیغمبر شریعتنه کرمك برلان مسلمان قز سوردی دنیاده نچه
نرسه بدل بولدی فقیه ایتدی یکرمی اوچ نمرسه اوز فعلندین
بدل بولدی قز سوردی قایسی لار ترر فقیه ایتدی تاوشقان
برکشی ایردی خلق آراسنده شیطانیلق قیلور ایردی کویه
برکشی ایردی پیغمبردین گزلندی یونك آراسنك ضعیفه‌سی
شول بولدی آیو برکشی ایردی بنی اسرائیل قومنك حرامی
لیق قیلور ایردی میمون برکشی ایردی عیسی علیه السلام غه
اشانمادی دوکغز برکشی ایردی حرام خور ایردی تولکو
برکشی ایردی اوغریلق قیلور ایردی اورماکوچ برکشی
ایردی مکاره قناعت سز خاتون ایردی سرطلان برکشی ایردی
کفن سویغوچی ایردی اما برکشی ایردی غبار ایردی
هاروت ماروت برله کوکگا چیقدی قاچر برکشی ایردی

آرتوق آلوب از كيم بيرر ايدى تاش باقه بر كشى ايردى
آرتوق اولچاب آلور ايردى كيم اولچاب بيرر ايدى طوطى
بر كشى ايردى وجودين خلقغه كورساتور ايدى سچقان بر
كشى ايردى كوب سوزلر ايردى ير قنات بر كشى ايردى
قرنداشلرين عيبنى ايتور ايدى فيل بر كشى ايردى نادان
باى ايردى بوكم ايرسه لر اوز فعلندين بدل بولدى قز
سوردى علم مو يا مال مو افضل فقيه ايندى علم افضل ترر آنك
اوچون كم علم ايكاسيكا دوست تورر مال ايكاسيكا دوشمان
تورر علمى خرج قيلسانك آرتار مالنى خرج قيلسانك
اكسلر علم ايكاسيكا قيامت كونى شفاعت قيلور قز ايدى
صدقه سننك اوستادكا ديدى ينه قز سوردى حوّا آنانى آدم
آتاننك اچندين مو براتدى يا ملشى دين مو براتدى فقيه
ايندى اچندين اگر طشيدين براتسه ايدى ايركاك تيك آچق
بالانك يورر ايردى قز سوردى ايركاك دين تشى بولدى
تشى دين ايركاك بولدى اول كم ترر فقيه ايندى آدمدين
حوّا بولدى مريم دين عيسى بولدى قز سوردى ايكى نرسه
اكسلمز اول نه تورر فقيه ايندى اجماخ نعمتى مؤمنلردين
اكسلمز تموغ عذابى كافرلاردين اكسلمز قز سوردى يدى
نمرسه بر بر يدن تويماز اول نه تورر فقيه ايندى اوّل كوز
باقماقدين تويماز ايركاك ضعيفه دين اوت اوتوندين عالم
علمدين باى مالدين آدم عمرى ياشاماقدين تويمازلر
قز سوردى جان نه يردين كرار ونه يردين چقار فقيه

ايندى قفاسيندين كرار آغزيندين چقار قز سوردى نچه نمرسه
آدمغه فقيرلك كيلتورور فقيه ايندى اوّل يالغان سوزلاسه
ايكنچى يالغان آنط ايچسه جنابتلك طعام ييسه هر چوب برلا تش
كولاسه نان اوشاقن يركا صاچسه قولون يوماى طعام ييسه
آتا آنا اسمين توتوب چارلاسه طهارت قيلغان يرده نماز
اوقسه اشتانن آياق اوزرا توروب كيسه اوف برله چراغ
اوچورسه ايناكى برله يوزن سورتسه علمنى خور توتسه
بولرننك بارچه سى خورليق كيلتورور قز سوردى خاتونلر
ننك بر نچه فعلى بار ترر قايسى لر ترر فقيه ايندى بر فعلى
آطغه بنكزر وفاسى يوق بر فعلى قورتغه بنكزر امانتغه
خيانت قيلور بر فعلى اتكا بنكزر ملاليغه قناعت قيلماز
بر فعلى بى نماز بولغاى بر فعلى قونكزغه بنكزر هر بوداقدين
هر بوداقغه قونار بر فعلى مىمونغه بنكزر هر كشى كا
بر باقوب كولار بر فعلى ايشاككا بنكزر سوزكا قولاق قويماز
بر فعلى شيطانغه بنكزر قونكشى لرنى اورشتورر قوله تعالى
(وقنا عذاب النار) قز سوردى اجماخ كملركا مشتاق تورر
فقيه ايندى روزه دارلرغه يمان سوزدين تلنى ساقلاغانلرغه
قرآن خوانلرغه آچلرغه طعام بركانلركا يكت لكنده توبه
قيلغانلرغه سحرلرده بيدار بولغانلرغه اوزينه نه صاغنسه
اوزكا كشى كا آنى صاغنغانلرغه اجماخ آنلرغه مشتاق ترور قز
سوردى دورت سؤال سوراب ينه دورت سؤال آيغان كم ترر
فقيه ايندى موسى پيغمبر ترر ايندى اى بارى خدايا ساغلق

بیردنك سوكال لیك برماسانك نه بولدی الله تعالی ایندی ای
موسی سوكال لیك برماسام ایردی هیچ کم ایرسه مینی یاد
ایتماس ایردی ینه موسی ایندی ای باری الله ایا تركلیك
بیردنك اولومنی بیرماسانك نه بولدی خدا تعالی ایندی
اولوم برماسام خلق مندین قورقماز ایردی موسی ایندی
ای باری خدا ایا اجماغ باراتدونك تموغ باراتمز سنك نه
بولدی حق تعالی ایندی ای موسی اگر تموغ باراتماسام
ایردی هیچ کم منم رحمتمدین امیدوار اولماز ایردی ینه قز
سوردی اوچ نمرسه ننك آزی كوب بولور اول نه تورر فقیه
ایندی بری خیر ایكنچی ثواب اوچونچی درویش قز سوردی
نیچه نرسه برله دوست بولماق خطر تورر فقیه ایندی بری
خاتون ایكنچی سلطان قز سوردی دورت نرسه بر بربگا
خدمت قیلماقغه عارلنماس نه تورر فقیه ایندی اوغل قز
آتا آنا خدمتیدین عارلنماس ایو ایكاسی مهمان خدمتندین
عارلنماس آنلر عارلنسه مرادلریغه یتماسلر قز سوردی
تواضع نی كمدن اوگراندنگ فقیه ایندی تیوه دین اوگراندیم
آننك اوچون كم بر ایشاك ننك قویروقیغه باغلانسه كیتار
عارلنماس قز سوردی نه دین صاقلانمق كرك فقیه ایندی
اوچ نرسه دین آرسلاندین رحیم سز پادشاه وریاضت سز
حاكمدین ساقلانمق كرك قز سوردی ایكی نمرسه ننك
اعتباری یوق اول نه تورر فقیه ایندی بری اوغول بری
داول قز سوردی عاقل كم تورر فقیه ایندی عاقل اولتورر

همیشه اولومنی یاد قیلسه ظالم برله اولتورماسه سوزلاماسه
قز سوردی آدم اوغلیغه نچه یرده خورلیق كیلتورر
فقیه ایندی دورت یرده اوّل چاقرماغان یرگا بارسه ایكنچی
بهتان سوزلاسه اوچونچی دشماندین حاجت تلاسه دورتنچی
بخیل دین حاجت تلاسه قز سوردی دورت نمرسه قتیغ تورر
اول نه تورر فقیه ایندی بری غریب لیقده خسته بولسه ایكنچی
سوكلو دوست بر بریندین آیریلسه اوچونچی جاهل كشی
برله عمر سورسه دورتنچی بنده نی بندگا گرفتار قیلسه قز
سوردی اوچ نمرسه اوچ نمرسه سز هیچ در اول نه تورر فقیه
ایندی اوّل خوب صورت در عقلی یوق هیچ در ایكنچی علمی
بار عملی یوق هیچ در اوچونچی بایدر خیری یوق هیچ در
قز سوردی اول نه تورر اوچ نمرسه نی اوستادسز بلور فقیه
ایندی اوردك بالاسی سوا چنده یوزمكنی اوستادسز بلور
ایكنچی مورتدر اوغلان تا بقای اوستادسز بلور اوچونچی
قوینی بارماقنی قورت اوستادسز بلور قز سوردی ایكی
كشینی سوماسلر قایسی تورر فقیه ایندی بری بخیل بری
ظالم قز سوردی آدم لرننك كونكلنی آق یوزونی روشن
قیلغان نی ترر فقیه ایندی مسلمان اوغول قز تورر قز سوردی
شكردین شرین نه تورر فقیه ایندی مؤمن لر برله صحبت
اولتورماق تورر قز سوردی اول نه تورر خلق استایورلر
فقیه ایندی اول ساغلیق تورر قز سوردی ملائك لرننك
اصلی نه ترر فقیه ایندی نوردین ترر قز سوردی پریلرننك

اصلی نه‌تورر فقیه ایندی اوتدین تورر قز سوردی آدم
اوغلانلری ننك بخشی دوستی یمان دشمانی قایسی تورر
فقیه ایندی مال برله اوغول قز تورر قز ایندی دلیل کرك
فقیه ایندی قوله تعالی (انما اموالکم واولادکم فتنة) قز
سوردی قایولر تورر خلق آندین قچارلر قوتولماسلر
فقیه ایندی نفس شهوت مرض در ایکیسی دین قوتولسه‌لر
ولی بولورلر قز سوردی دنیاننك شوقی نیگا بنکزر فقیه
ایندی دلبر توش کوردی اویغاندی ایرسه هیچ نمرسه
یوق مثالی شوندا غ تورر قز ایندی صدقه استادنکا دیدی
قز اورندین صاچراب توروب تعظیم برله اکرام قیلدی
ترکستانی عبد الحلیم عارفقه بویون قویدی من سننك
نکاحنکده بولام دیدی عبد الحلیم ترکستانی قبول قیلدی
کیچه کوندز عیش عشرت قیلب مرادیغه یتدی الله تعالی
آدمی لارنی بارچه سینی هم مرادیغه تیکورگای ایدی
آمین یارب العالمین *

کیسك باش کتابی

طبع اولندی قزانده مطبعهٔ کریمیه ده کندی
مصارفلری ایله ١٩٠٣ نچی سنه ده

بو کتاب ننك باصلماقینه پیطربورغ سنزوری
طرفندن رخصت ویرلمشدر ٣٠ نچی سنتابرده
١٩٠٣ نچی یلده

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 30 Сентябрь 1903 г.
Типографія Т-го Дома Бр-евъ Каримовыхъ въ Казани.